

## 安全化学品管理的行业里程碑

# An Industry Milestone towards Safer Chemical Management

ZDHC的《生产限用物质清单》(ZDHC MRSL)是一份在服装和鞋类行业的纺织材料、合成革、皮革和饰件加工过程中禁止有意使用的化学物质清单。该清单不仅适用于专门用于生产的化学品,同样适用于工厂中用以保养和维护的清洁用品、机器清洁剂、润滑剂等。ZDHC MRSL为生产工厂使用的化学制剂中的化学物质设定了可接受的浓度限值。为了禁止有意使用这些化学物质,ZDHC向行业专家取得咨询(包括在材料加工领域的专家),为这些化学物质设定了必要的限值。因此,ZDHC MRSL的建立是向更安全化学品管理发展的里程碑。我们将随时更新并扩充清单的内容和流程,并将不断添加有必要被价值链淘汰的化学物质。ZDHC MRSL可在[www.roadmapzero.com](http://www.roadmapzero.com)下载。

ZDHC Gateway - 化学品模块是全球首个用以搜索ZDHC MRSL合规化学制剂的在线数据库。作为纺织、皮革或鞋类行业供应商,您也许会感到无力评估并无从获得查找安全化学品的采购途径。而且,时至今日生产商仍然需要对来自其化学品供应商的每一件产品进行耗时耗力的评估工作。因此,保证ZDHC MRSL符合性的工作充满了挑战,然而,包含了ZDHC MRSL的ZDHC Gateway - 化学品模块,为这一难题提供了答案。

ZDHC Gateway是一个操作简单、功能强大的在线搜索工具,它向化学品采购人员展示了一件产品满足ZDHC MRSL标准的置信度级别。ZDHC Gateway可以搜索和识别特定制剂的产品名单,获得其ZDHC MRSL相关的认证和安全数据表(SDS),以及化学品制剂商提供的分析测试报告。

The ZDHC Manufacturing Restricted Substance List (MRSL) is a list of chemical substances banned from intentional use in facilities that process textile materials, synthetic leather, leather and trim parts in apparel and footwear. This includes not only chemicals used specifically for production, but also cleaning supplies, machine cleaners, lubricants, etc. that are in use in the facility for maintenance and support.

The ZDHC MRSL establishes acceptable concentration limits for substances in chemical formulations used within manufacturing facilities. Leading industry experts, including those in material processing, were consulted to determine concentration limits necessary to ban intentional use. The ZDHC MRSL is an industry milestone towards safer chemical management. It is a living document and will be updated as needed to expand the materials and processes covered, and to add substances that should be phased out of the value chain. The ZDHC MRSL can be downloaded at [www.roadmapzero.com](http://www.roadmapzero.com).

The ZDHC Gateway - Chemical Module is the world's first online database for searching chemical formulations that conform to the ZDHC MRSL. As a textile, leather or footwear supplier, you may be struggling to assess, and find a place to go to source safer chemistry. Until now, manufacturers have needed to undertake the painstaking and time-consuming process of evaluating every product from each of their chemical suppliers against the ZDHC MRSL. Ensuring ZDHC MRSL conformance can be challenging - the ZDHC Gateway - Chemical Module, which incorporates the ZDHC MRSL, is the answer.

The ZDHC Gateway features an easy to use and functional online search tool that shows the level to which a chemical buyer can be confident a product conforms to the ZDHC MRSL. Users of the ZDHC Gateway can search and identify specific formulation product listings, and access its ZDHC MRSL-related certifications, safety data sheet (SDS), and analytical test reports provided by the chemical formulators.

证明您在维护化学品的质量和安全方面所做出的努力

## Demonstrate Your Continuous Improvement in Maintaining Chemical Quality and Safety

越来越多的服装、皮革和鞋类品牌商正在加入ZDHC零排放计划的联合路线图，以增加行业透明性和促进整个价值链使用更安全的化学品。ZDHC致力于推进行业变革，从而使行业不断向有害化学物质零排放的目标迈进。实现目标的关键因素之一，是鼓励您的化学品制剂商向ZDHC MRSL承诺。除了展示产品生产过程中所使用化学物质的MRSL符合性外，ZDHC Gateway还可以帮助纺织和皮革供应商及化学品生产商减少对化学品ZDHC MRSL合规信息的交换工作，进而节约时间和成本。

A growing group of apparel, leather and footwear brands are participating in the ZDHC Roadmap to Zero Programme to gain more transparency and improve the use of safer chemistry through their value chains. ZDHC is committed to driving industry change that continuously advances towards the zero discharge of hazardous chemicals. One key to achieving our commitment is the need to engage your chemical formulators to conform to the ZDHC MRSL. In addition to providing needed transparency regarding the MRSL conformance of chemicals being used in the process of manufacturing products, the ZDHC Gateway helps textile and leather suppliers and chemical manufacturers **save time and money by reducing the administration needed to exchange chemical compliance information based on the ZDHC MRSL.**



邀请您的制剂商加入ZDHC Gateway，使之成为行之有效的工具，并支持ZDHC MRSL标准取得的成就。

请发邮件至[gateway@zdhc.org](mailto:gateway@zdhc.org)，马上加入ZDHC Gateway。

**Invite your formulators to join the ZDHC Gateway**, to make it an effective tool and to support achievement of the ZDHC MRSL requirements.

**Contact [gateway@zdhc.org](mailto:gateway@zdhc.org) today to join the ZDHC Gateway.**

信息共享是关键

## Sharing information is essential

零排放计划的ZDHC路线图是由品牌商、价值链关联企业和行业协会组成的团体，致力于在纺织、皮革和鞋类价值链中消除有害化学物质。

合作是实现深远变革的关键。ZDHC鼓励价值链中所有参与者秉承透明和公开的原则，共同推进ZDHC MRSL和《废水指南》的标准。

The ZDHC Roadmap to Zero Programme is a collaboration of brands, value chain affiliates and associates who are committed to eliminate hazardous chemicals from the textile, leather, and footwear value chain.

Working together is essential to achieving lasting and meaningful change. ZDHC encourages transparency and openness between all actors in the value chain, in order to drive conformance towards the ZDHC MRSL and Wastewater Guidelines.



MRSL & Research



Audit & Protocol



Wastewater Quality



Data & Disclosure



Training